

GEMEINDE TISENS
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI TESIMO
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDERATES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE

Sitzung vom
18.12.2025

Seduta del

Uhr – Ore
19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal mittels Videokonferenz, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni mediante videoconferenza, i componenti di questo Consiglio Comunale.

	AE AG	AU AI		AE AG	AU AI
HOLZNER Christoph			BRAUNHOFFER ÜBERBACHER Petra Maria		
DIRLER Alexander			EGGER Simon	X	
FREI UNTERHOLZNER Elisabeth			GASSEBNER STEINKELLER Maria		
GASSER Richard	X		HOLZNER Peter Michael		
KRÖSS Roswitha			LINGER Patrick		
LOCHMANN Annabell Elisabeth			OBERRAUCH Manfred Josef		
PALLWEBER Erich	X		PIXNER Karin Greti		
TRIBUS Mathias	X				

Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la segretaria comunale

Dr. INNERHOFER Hella

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

HOLZNER Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und
erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e
dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

**Freiwillige Feuerwehr Tisens: Genehmigung
der 1. Bilanzänderung im
Haushaltsvoranschlag 2025**

**Corp VV.F di Tesimo: Approvazione della 1a
variazione di bilancio 2025**

Die Ratsmitglieder Egger Simon und Tribus Mathias haben während der Behandlung dieses Punktes den Sitzungssaal im Sinne des Art. 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 verlassen.

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2025 der Freiwilligen Feuerwehr von Tisens, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 56 vom 19.12.2024, rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in den vom Kommandanten der Freiwilligen Feuerwehr Tisens, Herrn Windegger Hubert, vorgelegten Vorschlag zur Haushaltsänderung vom 23.10.2025;

In diesem Sinne ist es notwendig, am Haushaltsplan 2025 der Freiwilligen Feuerwehr Tisens, einige Änderungen vorzunehmen und zwar wie folgt:

I consiglieri Egger Simon e Tribus Mathias si sono allontanati dall'aula durante il trattamento del punto in oggetto ai sensi dell'art. 65 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Visto il bilancio di previsione del Corpo Volontario dei Vigili del fuoco di Tesimo per l'anno 2025, approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 56 del 19/12/2024;

Vista la proposta di variazione di bilancio del 23/10/2025 presentata dal Comandante del Corpo dei Vigili del fuoco di Tesimo sig. Hubert Windegger;

A tal senso sono da apportare le seguenti variazioni in entrata ed in uscita al bilancio 2025 del Corpo dei Vigili del fuoco di Tisens:

2. AUSGABEN

a) Laufende Ausgaben

Nr./No.	Bezeichnung/Denominazione	Gen. Ansatz Stanziamiento approvato	Änderungen Variazione	Neuer Ansatz Stanziamiento nuovo
2-1-070	Ausgaben für Versammlungen und Förderung des Vereinslebens Spese per riunioni e promozione della vita sociale	7.900,00 €	-3.300,00 €	4.600,00 €
2-1-080	Ausgaben für Veranstaltungen Spese per manifestazioni	18.500,00 €	3.000,00 €	21.500,00 €
2-1-500	Ausgaben für Versicherung Spese di assicurazione	1.800,00 €	300,00 €	2.100,00 €
Summe Änderungen / Totale modifiche			0,00 €	

b) Investitionsausgaben

b) Spese di Investimento

Nr./No.	Bezeichnung/Denominazione	Gen. Ansatz Stanziamiento approvato	Änderungen Variazione	Neuer Ansatz Stanziamiento nuovo
2-2-020	Außerordentliche Instandhaltung von Fahrzeugen Manutenzione straordinaria automezzi	1.500,00 €	-1.000,00 €	500,00 €
2-12-030	Außerordentliche Instandhaltung Geräte und Ausrüstung Manutenzione straordinaria attrezzi ed equipaggiamento	1.500,00 €	-1.000,00 €	500,00 €
2--2-060	Ankauf von persönlicher Ausrüstung Aquisito equipaggiamento individuale	1.400,00 €	2.000,00 €	3.400,00 €
Summe Änderungen / Totale modifiche			0,00 €	

Nach Einsichtnahme in die geltende Geschäftsordnung des Gemeinderates;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindesatzung;

Es wird als notwendig erachtet, diesen Beschluss im

Visto il vigente regolamento interno del consiglio comunale;

Visto lo statuto comunale;

Ritenuto necessario dichiarare immediatamente ese-

Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können;

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit: (Jg6dAwh79xmoD/ozGdzCHgNfLRXIgHROYudHpO/s9ng=);

Festgestellt, dass das Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit nicht notwendig ist, da die vorliegende Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt;

Nach Einsichtnahme in den „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

cutiva la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con L.R. n. 2 del 03/05/2018, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi;

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine alla regolarità tecnica: (Jg6dAwh79xmoD/ozGdzCHgNfLRXIgHROYudHpO/s9ng=);

Constatato che non è necessario il parere riguardante la regolarità contabile, dato che la presente delibera non comporta impegno di spesa;

Visto il „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n.2 del 03.05.2018;

BESCHLIEßT DER GEMEINDERAT

Mit 11 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Stimmenthaltung, bei 11 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedrückt durch Handerheben,

- 1) die 1. Bilanzänderung 2025 der Freiwilligen Feuerwehr Tisens mit den Änderungen laut Beilage Nr. 01, welche integrierender Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen.
- 2) festzulegen, dass die erwähnte Beilage einen wesentlichen und ergänzenden Bestandteil zur vorliegenden Maßnahme bildet;
- 3) diesen Beschluss aus den in den Prämissen angeführten Gründen, mit eigener Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

Hinweis:

Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden.

IL CONSIGLIO COMUNALE DELIBERA

Con n. 11 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensione su 11 consiglieri presenti e votanti, espressi per alzata di mano

- 1) di approvare la 1ª variazione di bilancio 2025 del Corpo Vigile del fuoco di Tesimo con le variazioni come risulta dall' allegato n. 01, che forma parte integrale della presente delibera;
- 2) di dare atto che l'allegato menzionato forma parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
- 3) di dichiarare, per i motivi citati in premessa, con ulteriore votazione unanimemente espressa la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n.2 del 03.05.2018.

Avvertimento:

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt
Der Vorsitzende - Il Presidente
HOLZNER Christoph

Letto, confermato e sottoscritto
Schriftführer: die Gemeindesekretärin - Segretario: la
Segretaria comunale
Dr. INNERHOFER Hella

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale